



EJE 2: NOS ENTRETENEMOS | WORKSHEET 3 | SEGUNDO GRADO

TRADITIONS

Este material corresponde a las orientaciones docentes que acompañan a la *worksheet* “Traditions” del eje 3 para 2.º grado de nivel Primario (clic aquí).

Aprendizajes y contenidos:

En esta *worksheet* se abordan contenidos vinculados a:

- Meses del año
- Efemérides y festividades
May Revolution, Independence Day, Tradition Day, Pachamama Day, New Year Day, Day of Respect for Cultural Diversity
- Acciones que describen hábitos y tradiciones
drink mate, eat empanadas, wear traditional clothes, sing traditional songs, play the guitar, watch movies, go to the park, visit my grandparents

Objetivos:

- Repasar vocabulario relacionado con los meses del año y las efemérides.
- Familiarizarse con formas de expresar costumbres y tradiciones.
- Desarrollar habilidades de escucha, oralidad, lectura y escritura a través de diálogos simples y juegos.

:: ORIENTACIONES DOCENTES ::

Para complementar el trabajo con las *worksheets*, les proponemos recorrer el documento **Orientaciones generales** (donde encontrarán sugerencias y recursos para el trabajo en el aula).



También, los invitamos a compartir sus experiencias de trabajo con fotos del proceso y las producciones finales enviando un correo electrónico a experiencias@isep-cba.edu.ar

Sugerencias generales para las diferentes actividades a desarrollar:

- Situar a los estudiantes en la Actividad utilizando la expresión “Let 's work on Activity ...”
- Realizar la mayor exposición posible a la lengua extranjera leyendo los títulos de las *worksheets* y actividades en inglés.
- Utilizar *flashcards* y proponer juegos (disponibles en el último apartado del documento [Orientaciones generales](#)) para incorporar en forma gradual vocabulario relacionado con los íconos que acompañan las instrucciones.
- Utilizar **posters** o **flashcards** (disponibles en el documento **Orientaciones generales** y, si hubiera, en la sección **Imprimibles** de cada orientación docente), mímica, dibujos en la pizarra, etc. para reforzar el significado de las palabras nuevas.
- Destacar diferencias y semejanzas en la escritura y pronunciación de **palabras transparentes**.
- Leer con los estudiantes las consignas y revisar el significado de las palabras a utilizar antes de comenzar con las diferentes actividades.

Previo a realizar la **Actividad 1** se **sugiere** mostrar las *flashcards* de las efemérides (disponibles en la sección **Imprimibles** de este documento) y repasar pronunciación del vocabulario de las efemérides y los meses del año. Para ello se pueden realizar las siguientes intervenciones:

- *When is Tradition Day/ Pachamama Day/ Independence Day?*
- *What special day is in November/ August/ July?*

La **Actividad 1** tiene la finalidad de que los estudiantes asocien los meses con las efemérides de Argentina a través de un juego en el que dos estudiantes se enfrentan en un duelo con *flashcards*.

Instrucciones para el juego:

- Puede jugarse de a dos o con todo el grupo y formar equipos.
- Dos estudiantes se ubican espalda con espalda.
- Repartir una *flashcard* a cada uno. Cada estudiante deberá sostener la *flashcard* que le tocó de forma visible sobre su torso.
- Ambos estudiantes caminan tres pasos hacia adelante y, al mismo tiempo, el resto del grupo cuenta los pasos en inglés.
- Cuando llegan a tres, ambos estudiantes giran para verse de frente. El que lee primero la *flashcard* del oponente es el ganador.

En el apartado **Check It Out!** se presentan fechas de festividades tradicionales de otros países del mundo. La finalidad de este apartado es presentar el tema de la diversidad cultural y de tradiciones en algunos países del mundo. Se sugiere generar un momento de diálogo para que los estudiantes comenten, apelando a los conocimientos previos, acerca de estas festividades y practicar la pronunciación. Para ello se puede realizar las siguientes intervenciones:

- *When is Day of The Dead/ Chinese New Year/ US Independence Day?*
- *Where do people celebrate Day of The Dead/ Chinese New Year/ US Independence Day?*

Nota: Para ampliar sobre el tema, es posible consultar el libro de Barboni (2011), *Enseñanza de Inglés e Identidad Nacional: a los 200 años de la Revolución De Mayo*. Allí, particularmente en el capítulo “Una pluralidad de discursos propia de la diversidad cultural”, la autora propone que es necesario fortalecer las múltiples identificaciones de los niños y jóvenes (de género, etnia, clase social, religión, generación, capacidades especiales, rasgos físicos, y otras) en las clases de Inglés desde las prácticas escolares, para que puedan desarrollar su propia voz.

Todos los estudiantes traen consigo sus propios constructos sociales y cognitivos únicos a la escuela, por lo que necesitan la oportunidad de reconocer y honrar diferencias lingüísticas, sociales, culturales, etc. dentro del aula. Esto implica enseñar a los niños y jóvenes a aprender no sólo sobre el mundo que los rodea sino también, y fundamentalmente, sobre ellos mismos.

Sugerimos en este capítulo que esta diversidad puede ser vista como un componente esencial de la identidad nacional, identidad que se construye día a día en todas las aulas del territorio nacional, y muy especialmente en las aulas de inglés. (p. 43).

Además, es posible trabajar este tema en vinculación con el espacio curricular de Identidad y Convivencia.

La **Actividad 2** tiene como objetivo mostrar y contar, en el marco del festejo del Día de la Tradición en Argentina, sobre algunas de las tradiciones de nuestro país. Además, se propone abordar este tema desde un lugar respetuoso, reconociendo la diversidad de tradiciones y costumbres que conforman las identidades que conviven en nuestra nación.

Previo a realizar la **Actividad 2 A** se sugiere introducir la efeméride del Día de la Tradición realizando algunas preguntas como las siguientes:

- En Argentina, ¿existen días donde celebramos las tradiciones? (*Tradition Day, Independence Day, May Revolution*)
 - *When is Tradition Day?*
 - ¿Cómo celebran *Tradition Day* algunas personas en Argentina?
-
- Puede aprovecharse este momento como un espacio para que los estudiantes comenten en español sobre algunas otras celebraciones o tradiciones que conocen. Por ejemplo, el ritual de la Pachamama, la fiesta de San Juan, la festividad de la Virgen de Urkupiña, las fiestas patronales, entre otras.

Para la **Actividad 2 A** se sugiere:

- Reproducir el video completo por primera vez y comentar la comprensión general. Para ello, pueden realizarse las siguientes intervenciones:
 - *Where are the children in the video? Are they at the park, at home or at school?*
 - *What day is it?*
 - *What do they celebrate?*
 - ¿Qué hacen algunas personas en el video?
 - *Does every person drink mate? Do you drink mate?*
 - *Does every student eat empanadas? Do you eat empanadas?*
 - *Does every student dance chacarera? Do you dance chacarera?*
- Reproducir el video por segunda vez y pausarlo luego de cada oración para que los estudiantes tengan tiempo de realizar la actividad.
- Verificar la actividad de forma escrita en el pizarrón. Para ello, solicitar a los estudiantes que escriban sus respuestas y las vayan leyendo en orden, nombrando también el número correcto. Por ejemplo: "Number one, some people ..."

Para la **Actividad 2 B** se sugiere:

- Leer junto a los estudiantes la columna de los verbos para verificar comprensión de los significados. Guiarlos y brindar ayuda para los casos que no conozcan, pidiéndoles que observen los dibujos.
- Luego, observar la otra columna con los sustantivos e incentivarlos a asociarlos con las acciones siguiendo el método de comprensión por deducción.
- Reproducir el video por tercera vez, pausando luego de cada oración para dar tiempo a los estudiantes a realizar la actividad.
- Verificar la actividad en el pizarrón, invitando a los estudiantes a compartir sus respuestas.

Para la **Actividad 2 C** se sugiere:

- Incentivar la participación de los estudiantes, invitándolos a contar cuáles de las actividades de la lista realizan el Día de la Tradición. Para ello, se sugiere realizar las siguientes intervenciones empleando gestos y lenguaje corporal para facilitar la comprensión:
 - *Who drinks mate?*
 - *Who wears traditional clothes?*
 - *Who sings traditional songs?*
 - *Who eats empanadas?*
 - *Who dances chacarera?*
 - *Who plays the guitar?*
- Fomentar la participación en español sobre el tema, haciendo preguntas e invitando a los estudiantes a que cuenten qué actividades les gusta hacer, qué les gusta comer o tomar, si no eligieron "*I drink Mate*", en esa fecha, qué ropas usan, qué cantan o les gustaría cantar, etc.

La **Actividad 3** tiene el objetivo de incentivar la lectura y la escritura de poemas o rimas cortos para expresar las tradiciones de los países de origen.

Para la **Actividad 3 A** se sugiere:

- Reproducir solo la parte final del video, primero de manera completa y, luego, ir pausando después de cada verso para que los estudiantes tengan tiempo de completar con la palabra faltante.

- Verificar la actividad de forma oral, leyendo los versos para que los estudiantes corroboren sus respuestas.
- Verificar la actividad de forma escrita, registrando las respuestas en el pizarrón.

Para la **Actividad 3 B** se sugiere:

- En caso de que haya estudiantes que vengan de otros países o que les interese hablar de otro país que les guste o les interese personalmente, mencionar que pueden cambiar las partes del poema donde se menciona el país, el deporte típico y la comida.
- Utilizar la estructura para reformular el poema e invitar a los estudiantes a que incluyan otras comidas, bebidas y deportes.
- Ayudarlos con la comprensión del vocabulario si es necesario para que completen el poema.
- Propiciar el intercambio oral e invitar a los estudiantes a leer el poema en voz alta frente al resto de sus compañeros.
- En el caso de que se realice un acto escolar sobre el Día de la Tradición, proporcionar un momento durante el acto para que los estudiantes lean los poemas y los compartan con el resto de la comunidad educativa y las familias.

En el apartado **Check It Out!** se presenta información sobre la tradición de tomar mate, su origen y la extensión que tiene esta costumbre que no se limita solo al territorio Argentino. Se sugiere guiar a los estudiantes en la reflexión de que la tradición es un concepto que aglutina costumbres de un pueblo, pero que no es algo estático ni obligatorio. Las tradiciones “viajan” con las personas y se esparcen por el mundo. Al ejemplo del mate argentino se pueden agregar otros como la pizza de Italia, los tacos de México o el sushi de Japón.

La **Actividad 4** tiene el fin de promover la comunicación en inglés de las tradiciones o hábitos de cada persona.

Para la **Actividad 4 A** se sugiere:

- Reproducir el audio por primera vez completo para la comprensión general. Luego, realizar preguntas de comprensión global:
 - Fran está jugando. *What is he playing with?*
 - *Is he playing soccer or a board game?*
- Observen el tablero junto con los estudiantes y comentarles que se trata de un juego que realizarán en la siguiente actividad y que es el mismo al que están jugando Fran y Lali en el audio. Para verificar comprensión del vocabulario, solicitarles que señalen una imagen

y digan en voz alta de qué se trata: *chocolate milk, mate, sandwich, recorder, coffee, tacos, guitar, milanesas, empanadas*.

- Explicar que para referirse a hábitos o preferencias se utiliza la expresión “I do” y “I don’t”
- Reproducir el audio por segunda vez y pausarlo luego de cada oración que dice Fran, dando tiempo para que los estudiantes completen sus cuadros.
- Verificar la actividad en el pizarrón de forma escrita, invitando a los estudiantes a compartir sus respuestas.

Para la **Actividad 4 B** se **sugiere**:

- Dependiendo de la cantidad de estudiantes, realizar el juego con todo el grupo o agruparlos de a dos o tres.

Instrucciones:

- Cada grupo o estudiante tiene una ficha para marcar el progreso.
- El estudiante tira el dado y se mueve esa cantidad de casilleros.
- De acuerdo a la imagen del casillero, debe decir si realiza o no la acción que corresponda a la imagen, por ejemplo, “*I play the guitar*”, “*I don’t eat tacos*” y “*I drink tea*”.
- El primero que llegue a la meta, gana la partida. Para llegar a la meta “FINISH” cada jugador debe obtener el número exacto en el dado. En caso de que con el número que sale, se pase de la meta, deberá contar los casilleros hacia atrás.

La **Actividad 5** tiene la finalidad de expresar tradiciones que se dan dentro de las familias.

Para la **Actividad 5 A** se **sugiere**:

- Llevar la atención de los estudiantes a las imágenes de las tradiciones de la familia de Fran y comentarlas haciendo las siguientes preguntas:
 - *Who is in this picture? (grandpa, grandma, mom, dad and Fran)*
 - *Where are they? (at the park, at home)*
 - *What do they celebrate? (A birthday)*
 - *What food is it? What do they eat? (asado, cake)*
 - *Is it summer or winter? (summer)*
- Reproducir el audio por primera vez y solicitar a los estudiantes que vayan señalando en sus hojas las imágenes que representan lo que Fran va contando.
- Llevar la atención de los estudiantes al cuadro que deben completar sobre tipos de tradiciones familiares y explicar el significado de las categorías.
- Reproducir el audio por segunda vez, ir pausando luego de que se nombra cada tradición familiar y preguntar:
 - *Which family tradition is it?*

- ¿En qué parte del cuadro pegamos la imagen?

- Monitorear el desarrollo de la actividad de manera individual.

Para la **Actividad 5 B** se **sugiere**:

- Propiciar un momento donde los estudiantes compartan sus tradiciones familiares con el grupo. Para ello, se pueden realizar las siguientes intervenciones:
 - *Does your family eat special food?*
 - *Does your family have special celebrations?*
 - *Tell me about your family meetings. ¿Con quiénes se reúnen cuando están en familia? Grandparents?*
 - *Does your family watch movies or go to the park?*
 - *Does your family have summer vacation?*
- Monitorear el trabajo de cada estudiante ofreciendo ayuda en caso que fuera necesario.
- Pedir a los estudiantes que compartan sus dibujos y los expliquen brevemente a sus compañeros. Asistirlos en el uso del idioma.

:: VIDEO / SONG TRANSCRIPT ::

ACTIVITY 2

It's the 10th of November.

It's Tradition Day in Argentina. On this very special day...

Some people wear traditional clothes. Some people don't.

Some people eat empanadas. Some people don't.

Some people drink mate. Some people drink chocolate milk.

Some students play the guitar.

Some students play the recorder.

Some students sing traditional songs. Some students don't.

Some students dance chacarera. Some students dance cuarteto.

Some students recite poems.

Hurrah for Argentina, my country!

Hurrah for mate, soccer, friends and family!

Our hearts unite

And traditions shine so bright.

ACTIVITY 4A

Fran: Lali, let's play a game!

Lali: Ok! Let's start!

Fran: 2! One, two. I don't drink mate.

Lali: My turn! 4! One, two, three, four. I eat empanadas.

Fran: My turn! 4! One, two, three, four. I eat tacos.

Lali: My turn! 3! One, two, three. I don't play the guitar.

Fran: My turn! 5! One, two, three, four, five. Finish! Yes!

ACTIVITY 5A

These are my family traditions.

We always celebrate birthdays.

On Sundays, we visit my grandparents.

We always eat asado.

My grandma cooks a family traditional cake.

Sometimes we go to the park.

Sometimes we watch movies.

In the summer, my family and I go on vacations.

:: POSSIBLE ANSWERS ::

ACTIVITY 2A

[3] SOME PEOPLE DRINK MATE.

[4] SOME STUDENTS SING TRADITIONAL SONGS.

[1] SOME STUDENTS WEAR TRADITIONAL CLOTHES.

[5] SOME STUDENTS DANCE CHACARERA.

[2] SOME PEOPLE EAT EMPANADAS.

ACTIVITY 2B

- WEAR → TRADITIONAL CLOTHES
- SING → TRADITIONAL SONGS
- EAT → EMPANADAS
- DRINK → MATE
- DANCE → CHACARERA
- PLAY → THE GUITAR

ACTIVITY 3A

HURRAH FOR ARGENTINA, MY **COUNTRY!**
 HURRAH FOR MATE, **SOCCER**, FRIENDS AND FAMILY!
 OUR **HEARTS** UNITE
 AND **TRADITIONS** SHINE SO BRIGHT.

ACTIVITY 4A

	I DO	I DON'T
	EAT TACOS	DRINK MATE
	EAT EMPANADAS	PLAY THE GUITAR

ACTIVITY 5A

FRAN'S FAMILY TRADITIONS	
SPECIAL FOOD	 
SPECIAL CELEBRATIONS	

<p>FAMILY MEETINGS</p>		
<p>FAMILY ACTIVITIES</p>		
<p>FAMILY VACATIONS</p>		

:: IMPRIMIBLES ::

PARA DESCARGAR LOS IMPRIMIBLES A, B Y C, HACER CLIC [**AQUÍ.**](#)



A. IMAGEN DE PORTADA (tamaño A3)
2grado_eje3_ws3_portada



B. FLASHCARDS EFEMÉRIDES (tamaño A5)
2grado_eje3_ws3_flashcards_efemerides



C. BOARD GAME: TRADITIONS (tamaño A3)
2grado_eje3_ws3_boardgame_traditions

Referencias

Barboni, S. (2011). Enseñanza de Inglés e Identidad Nacional: a los 200 años de la Revolución de Mayo. Ed. Al Margen: La Plata.

:: Sobre la producción de este material ::

Los materiales de Hacemos Escuela se producen de manera colaborativa e interdisciplinaria entre los distintos equipos de trabajo.

Autoría: Silvina Sandobal

Acompañamiento disciplinar: Roberto Bossio y María José Morchio

Didactización: Lucrecia Stival

Corrección literaria: Eliana Oviedo Diego

Diseño: Eliana Rinaldi

Ilustración: Federico Duelli

Producción audiovisual: Mariana Schneider

Voces y actuaciones: Alejandro Saya, Victoria Di Rienzo y Candela Fernández

Coordinación Entre Lenguas - Jornada Extendida: Melania Pereyra

Coordinación Hacemos Escuela: Fabián Iglesias

Coordinación de producción: María Florencia Scidá

Cómo citar este material

Sandobal, S. y equipos de producción del ISEP. (2023). Orientaciones didácticas. Traditions. 2.º grado. *Entre Lenguas - Hacemos Escuela*. Para el Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba. Disponible en <https://hacemosescuela.cba.gov.ar/entre-lenguas/>

Este material está bajo una licencia Creative Commons (**CC BY-NC 4.0**)



Los contenidos que se ponen a disposición en este material son creados y curados por el Instituto Superior de Estudios Pedagógicos (ISEP), con el aporte en la producción de los equipos técnicos de las diferentes Direcciones Generales del Ministerio de Educación de la provincia de Córdoba.

Ministerio de
EDUCACIÓN

